**Zeitschrift:** Pestalozzi-Kalender

**Herausgeber:** Pro Juventute

**Band:** 58 (1965) **Heft:** [2]: Schüler

Rubrik: Verbes irréguliers

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 29.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Infinitif	Deutsch	Présent de l'indicatif	Présent du subjonctif	
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, acquérons, ez, acquièrent	que j'acquière, es, e, acquérions, iez, ac- quièrent	
Aller	gehen	je vais, vas, va, allons, allez, vont	que j'aille, es. e, al- lions, iez, aillent	
Asseoir (s')	sich setzen	je m'assieds, s, -, asseyons, asseyez, asseyent	que je m'asseye, es, e, asseyions, iez, ent	
Avoir	haben	j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	que j'aie, aies, ait, ayons, ayez, aient	
Boire	trinken	je bois, s, t, buvons, ez, boivent	que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent	
Bouillir	sieden	je bous, s, t, bouillons, ez, ent	que je bouille	
Conclure	folgern	je conclus, s, t, ons, ez, ent	que je conclue	
Conduire	führen	je conduis, s, t, ons, ez, ent	que je conduise	
Connaître	kennen	je connais, s, ît, connaissons ez, ent	que je connaisse	
Coudre	nähen	je couds, s, -, cousons, ez, ent	que je couse	
Courir	lauten	je cours, s, t, ons, ez, ent	que je coure	
Couvrir	decken	je couvre, es, e, ons, ez, ent	que je couvre	
Craindre	fürchten	je crains, s, t, craignons, ez, ent	que je craigne	
Croire	glauben	je crois, s, t, croyons, ez, croient	que je croie, es, e, croyions iez, croient	
Croître	wachsen	je croîs, îs, ît, croissons, ez, ent	que je croisse	
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, cueillons, ez, ent	que je cueille	
Devoir	müssen	je dois, s, t, devons, ez, doivent	que je doive, es, e, devions, iez, doivent	
Dire	sagen	je dis, s, t, disons, dites, disent	que ie dise	
Dormir	schlafen	je dors, s, t, dormons, ez, ent	que je dorme	
Écrire	schreiben	j'écris, s, t, écrivons, ez, ent	que j'écrive	
Envoyer	senden	j'envoie, es, e, envoyons. ez, envoient	que j'envoie, es, e, en- voyions, iez, envoient	
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous som- mes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, soyons soyez, soient	
Faire	machen	je fais, s, t, faisons, faites, font	que je fasse	
Falloir	müssen	il faut	qu'il faille	
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, fuyons, ez, fuient	que je fuie, es, e, fuyions, iez, fuient	
Haīr	hassen	je hais, s, t, haïssons, ez, ent	que je haisse	
Lire	lesen	je lis, s, t, lisons, ez, ent	que je lise	
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, maudissons, ez, ent	que je maudisse	
Mentir	lügen	je mens, s, t, mentons, ez, ent	que je mente	
Mettre	setzen, legen	je mets, s, -, mettons, ez, ent	que je mette	
Moudre	mahlen	je mouds, s, -, moulons, ez, ent	que je moule	
Mourir	sterben	je meurs, s, t, mourons, ez, meurent	que je meure, es, e, mou- rions, iez, meurent	

Imparfait 	Passé simple	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers, etc.	acquérant	acquis
j'allais	j'allai	j'iraı	va, allons, allez	allant	allé
je m'asseyais	je m'assis	je m'assiérai	assieds-toi, etc.	s'asseyant	assis
j'avais	j'eus	j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais je concluais je condui- sais je connais-	je bouillis je conclus je condui- sis je connus	je bouillirai je conclurai je conduirai je connaîtrai	bous, etc. conclus, etc. conduis, etc. connais, etc.	bouillant concluant condui- sant connais-	bouilli conciu conduit connu
sais je cousais je courais je couvrais je craignais je croyais	je cousis je courus je couvris je craignis je crus	je coudrai je courrai je couvrirai je craindrai je croirai	couds, etc. cours, etc. couvre, etc. crains, etc. crois, etc.	sant cousant courant couvrant craignant croyant	cousu couru couvert craint cru
je croissais je cueillais e devais	je crûs je cueillis je dus	je croîtrai je cueillerai je devrai	croîs, etc. cueille, etc. dois	croissant cueillant devant	crû, crue cueilli dû, due
je disais je dormais j'écrivais j'envoyais	je dis je dormis j'écrivis j'envoyai	je dirai je dormirai j'écrirai j'enverrai	dis, etc. dors, etc. écris, etc. envoie, etc.	disant dormant écrivant envoyant	dit dormi écrit envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, soyons,	étant	été
je faisais il fallait je fuyais	je fis il fallut je fuis	je ferai il faudra je fuirai	fais, etc. fuis, etc.	faisant fuyant	fait fallu fui
je haïssais	je haīs,	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais je maudis- sais	haīmes je lus je maudis	je lirai je maudirai	lis, etc. maudis, etc.	lisant maudis- sant	lu maudit
je mentais je mettais	je mentis je mis	je mentirai je mettrai	mens, etc. mets, etc.	mentant mettant	menti mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort

Infinitif	Deutsch Présent de l'indicatif		Présent du subjonctif	
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, mouvons, ez, meuvent	que je meuve, es, e, mouvions, iez meuvent	
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, naissons, ez, ent	que je naisse	
Nuire Paraître	schaden erscheinen	je nuis, s, t, nuisons, ez, ent je parais, s, ît, paraissons, ez, ent	que je nuise que je paraisse	
Partir Plaire Pleuvoir Pouvoir	abreisen gefallen regnen können	je pars, s, t, partons, ez, ent je plais, s, ît, plaisons, ez, ent il pleut je peux (puis-je), peux, peut,	que je parte que je plaise qu'il pleuve que je puisse	
Prédire	vorher- sagen	pouvons, ez, peuvent je prédis, s, t, prédisons, ez, ent	le reste comme dire	
Prendre	nehmen	je prends, s, -, prenons, ez, prennent	que je prenne, es, e, prenions, iez, prennent	
Résoudre	beschlies- sen, auf- lösen	je résous, s, t, résolvons, ez, ent	que je résolve	
Rire Savoir	lachen wissen	je ris, s, t, rions, ez, ent je sais, s, t, savons, ez, ent	que je rie (riions, riiez) que je sache	
Servir Suffire Suivre Taire (se) Tenir	dienen genügen folgen schweigen halten	je sers, s, t, servons, ez, ent je suffis, s, t, suffisons, ez, ent je suis, s, t, suivons, ez, ent je me tais, s, t, taisons, ez, ent je tiens, s, t, tenons, ez, tiennent	que je serve que je suffise que je suive que je me taise que je tienne, es, e, te- nions, iez, tiennent	
Vaincre Valoir	siegen gelten	je vaincs, s, -, vainquons, ez, ent je vaux, x, t, valons, ez, ent	que je vainque que je vaille, es, e, va- tions, iez, vaillent	
Vêtir Vivre Voir	kleiden leben sehen	je vêts, s, -, vêtons, ez, ent je vis, s, t, vivons, ez, ent je vois, s, t, voyons, ez, voient	que je vête que je vive que je voie, es, e, voyions, voyiez, voient	
Vouloir	wollen	je veux, x, t, voulons, ez, veulent	que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent	

# Mit gleichen Zeitformen wie die oben angeführten Verben:

Atteindre, erreichen. Conquérir, erobern.		Détruire, zerstören Dissoudre, auflösen .	
Construire, errichten	comme conduire		(p.p.: dissous)
Contraindre, zwingen	comme craindre	Eteindre, löschen	comme craindre
Contredire, wider-		Feindre, vortäuschen	comme craindre
sprechen	comme prédire	Induire, verleiten	comme conduire
Cuire, kochen	comme conduire	Instruire, unterrichten	comme conduire

Imparfait	Passé simple	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
je nuisais je parais- sais	je nuisis je parus	je nuirai je paraîtrai	nuis, etc. parais, etc.	nuisant paraissant	nui paru
je partais je plaisais il pleuvait je pouvais	je partis je plus il plut je pus	je partirai je plairai il pleuvra je pourrai	pars, etc. plais, etc.	partant plaisant pleuvant pouvant	parti plu plu pu
-	( <del>-</del> )	_	-	-	_
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
je résolvais	je résolus	je résoudrai	résous, etc.	résolvant	résolu (résous)
je riais je savais	je ris je sus	je rirai je saurai	ris, etc. sache, sa- chons, sachez	riant sachant	ri su
je servais je suffisais je suivais je me taisais je tenais je vainquais	je servis je suffis je suivis je me tus je tins (tîn- mes, tîntes) je vainquis	je servirai je suffirai je suivrai je me tairai je tiendrai je vaincrai	sers, etc. suffis, etc. suis, etc. tais-toi, etc. tiens, etc. vaincs, etc.	servant suffisant suivant se taisant tenant vainquant	servi suffi suivi tu tenu vaincu
je valais je vêtais je vivais je voyais je voulais	je valus je vêtis je vécus je vis je voulus	je vaudrai je vêtirai je vivrai je verrai je voudrai	vaux, etc. vêts, etc. vis, etc. vois, etc. veuille, veuillez	valant vêtant vivant voyant voulant	valu vêtu vécu vu voulu
Interdire, verbieten comme prédire Interrompre, unter- brechen rompt) Introduire, einführen Joindre, zusammen- fügen comme craindre Offrir, anbieten comme couvrir Ouvrir, öffnen comme couvrir Peindre, malen comme craindre Plaindre, beklagen comme craindre			Prévoir, voraussehen (je prévoirai) Réduire, verkleinern comme conduire Se repentir, bereuen comme mentir Sentir, fühlen comme mentir Sortir, ausgehen comme partir Souffrir, leiden comme couvrir Traduire, übersetzen venir, kommen comme comme conduire		